

Gal

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Τῇ ἐλευθερίᾳ, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ
En-la- libertad a-nosotros Christós liberó estad-firmes pues y no
[G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G5547](#) [G1659](#) [G4739](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3361](#)
πάλιν ζυγῷ δουλείας ἐνέχεσθε.
de-nuevo en-yugo de-esclavitud seáis-enredados
[G3825](#) [G2218](#) [G1397](#) [G1758](#)

ESTAD, pues, firmes en la libertad con que Cristo nos hizo libres, y no volváis otra vez á ser presos en el yugo de servidumbre.

- 2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς
He-aquí yo Paûlos os-digo a-vosotros que si os-circuncidáis Christós
[G3708](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4059](#) [G5547](#)
ὡς οὐδὲν ὠφελήσει.
a-vosotros en-nada aprovechará
[G4771](#) [G3762](#) [G5623](#)

He aquí yo Pablo os digo, que si os circuncidareis, Cristo no os aprovechará nada.

- 3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης ἐστίν,
testifico pero de-nuevo a-todo hombre circuncidándose que deudor es
[G3143](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4059](#) [G3754](#) [G3781](#) [G1510](#)
ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
toda la ley hacer
[G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4160](#)

Y otra vez vuelvo á protestar á todo hombre que se circuncidare, que está obligado á hacer toda la ley.

- 4 κατηγορήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος
fuisteis-abolidos de- Christós los-que en- ley os-justificáis de-la- gracia
[G2673](#) [G0575](#) [G5547](#) [G3748](#) [G1722](#) [G3551](#) [G1344](#) [G3588](#) [G5485](#)
ἐξεπέσατε.
caísteis
[G1601](#)

Vacíos sois de Cristo los que por la ley os justificáis; de la gracia habéis caído.

- 5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
nosotros pues por-Espíritu de- fe esperanza de-justicia aguardamos
[G1473](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1680](#) [G1343](#) [G0553](#)

Porque nosotros por el Espíritu esperamos la esperanza de la justicia por la fe.

- 6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
en- pues Christós Iēsoû ni circuncisión algo tiene-poder ni incircuncisión
[G1722](#) [G1063](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3777](#) [G4061](#) [G5100](#) [G2480](#) [G3777](#) [G0203](#)
ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.
sino fe por- amor obrando
[G0235](#) [G4102](#) [G1223](#) [G0026](#) [G1754](#)

Porque en Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión; sino la fe que obra por la caridad.

- 7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, <τῇ> ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
Corríaís bien quién a-vosotros estorbó a-la- verdad no obedecer
[G5143](#) [G2573](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)

Vosotros corríaís bien: ¿quién os embarazó para no obedecer á la verdad?

- 8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
la persuasión no de- el- llamando a-vosotros
[G3588](#) [G3988](#) [G3756](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

Esta persuasión no es de aquel que os llama.

- 9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
poca levadura toda la masa leuda
[G3398](#) [G2219](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2220](#)

Un poco de levadura leuda toda la masa.

- 10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε. ὁ
yo confío en- vosotros en- Señor que nada otro pensaréis el
[G1473](#) [G3982](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0243](#) [G5426](#) [G3588](#)
δὲ ταρασσὼν ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾔ.
pero perturbando a-vosotros llevará el juicio quienquiera que sea
[G1161](#) [G5015](#) [G4771](#) [G0941](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3748](#) [G1437](#) [G1510](#)

Yo confío de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentiréis: mas el que os inquieta, llevará el juicio, quienquiera que él sea.

- 11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι
Yo pero hermanos si circuncisión todavía proclamo por-qué todavía
[G1473](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1487](#) [G4061](#) [G2089](#) [G2784](#) [G5101](#) [G2089](#)
διώκομαι? ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
soy-perseguido entonces ha-sido-abolido el escándalo de-la- cruz
[G1377](#) [G0686](#) [G2673](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3588](#) [G4716](#)

Y yo, hermanos, si aun predico la circuncisión, ¿por qué padezco persecución todavía? pues que quitado es el escándalo de la cruz.

- 12 Ὁφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
Ojalá también se-mutilaran los perturbándoos a-vosotros
[G3785](#) [G2532](#) [G0609](#) [G3588](#) [G0387](#) [G4771](#)

Ojalá fuesen también cortados los que os inquietan.

- 13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ' ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν
Vosotros pues sobre- libertad fuisteis-llamados hermanos solo no la
[G4771](#) [G1063](#) [G1909](#) [G1657](#) [G2564](#) [G0080](#) [G3440](#) [G3361](#) [G3588](#)
ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῇ σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης,
libertad para- ocasión a-la- carne sino por- el- amor
[G1657](#) [G1519](#) [G0874](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#)
δουλεύετε ἀλλήλοις.
servid-como-esclavos unos-a-otros
[G1398](#) [G0240](#)

Porque vosotros, hermanos, á libertad habéis sido llamados; solamente que no uséis la libertad como ocasión á la carne, sino servís por amor los unos á los otros.

- 14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις
la pues toda ley en- una palabra ha-sido-cumplida en- el Amarás
[G3588](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3551](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3056](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#)
- τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
al- prójimo de-ti como a-ti-mismo
[G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Porque toda la ley en aquesta sola palabra se cumple: Amarás á tu prójimo como á ti mismo.

- 15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ' ἀλλήλων
si pero unos-a-otros mordéis y devoráis mirad no por- unos-de-otros
[G1487](#) [G1161](#) [G0240](#) [G1143](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5259](#) [G0240](#)
- ἀναλωθῆτε.
seáis-consumidos
[G0355](#)

Y si os mordéis y os coméis los unos á los otros, mirad que también no os consumáis los unos á los otros.

- 16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ
Digo pero por-Espíritu caminad y deseo de-carne no ciertamente
[G3004](#) [G1161](#) [G4151](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1939](#) [G4561](#) [G3756](#) [G3361](#)
- τελέσητε.
cumpláis
[G5055](#)

Digo pues: Andad en el Espíritu, y no satisfagáis la concupiscencia de la carne.

- 17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα κατὰ
la pues carne desea contra- del- Espíritu el pero Espíritu contra-
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#) [G2596](#)
- τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ᾧ ἐὰν
de-la- carne estas-cosas pues unos-a-otros se-oponen para-que no lo-que si
[G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1063](#) [G0240](#) [G0480](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3739](#) [G1437](#)
- θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
queráis estas-cosas hagáis
[G2309](#) [G3778](#) [G4160](#)

Porque la carne codicia contra el Espíritu, y el Espíritu contra la carne: y estas cosas se oponen la una á la otra, para que no hagáis lo que quisiereis.

- 18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
si pero por-Espíritu sois-guiados no estáis bajo- ley
[G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G0071](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)

Mas si sois guiados del Espíritu, no estáis bajo la ley.

- 19 φανερά δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία,
manifestas pero son las obras de-la- carne las-cuales son fornicación
[G5318](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4202](#)
- ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
impureza lascivia
[G0167](#) [G0766](#)

Y manifestas son las obras de la carne, que son: adulterio, fornicación, inmundicia, disolución,

- 20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθειᾶ,
 idolatría, hechicería, enemistades, contienda, celos, iras, ambiciones-egoístas
 [G1495](#) [G5331](#) [G2189](#) [G2054](#) [G2205](#) [G2372](#) [G2052](#)

διχοστασίαι, αἱρέσεις,
 disensiones herejías
 [G1370](#) [G0139](#)

| Idolatría, hechicerías, enemistades, pleitos, celos, iras, contiendas, disensiones, herejías,

- 21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ
 envidias, borracheras, orgías, y las semejantes a-estas, las-cuales
 [G5355](#) [G3178](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3664](#) [G3778](#) [G3739](#)

προλέγω ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
 os-digo-de-antemano a-vosotros así-como antes-dije que los las tales
 [G4302](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4302](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)

πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν.
 practican-do reino de-Theós no heredarán
 [G4238](#) [G0932](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2816](#)

| Envidias, homicidios, borracheras, banquetes, y cosas semejantes á éstas: de las cuales os denuncio, como ya os he anunciado, que los que hacen tales cosas no heredarán el reino de Dios.

- 22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐστὶν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
 el pero fruto del- Espíritu es amor gozo paz, paciencia
 [G3588](#) [G1161](#) [G2590](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0026](#) [G5479](#) [G1515](#) [G3115](#)

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
 benignidad bondad fe
 [G5544](#) [G0019](#) [G4102](#)

| Mas el fruto del Espíritu es: caridad, gozo, paz, tolerancia, benignidad, bondad, fe,

- 23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
 mansedumbre dominio-propio contra- los- tales no hay ley
 [G4240](#) [G1466](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

| Mansedumbre, templanza: contra tales cosas no hay ley.

- 24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
 los pero del- Christós Iēsoῦ la carne crucificaron con- las-
 [G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4717](#) [G4862](#) [G3588](#)

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
 pasiones y los- deseos
 [G3804](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#)

| Porque los que son de Cristo, han crucificado la carne con los afectos y concupiscencias.

- 25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
 Si vivimos por-Espíritu por-Espíritu también caminemos
 [G1487](#) [G2198](#) [G4151](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4748](#)

| Si vivimos en el Espíritu, andemos también en el Espíritu.

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις
no lleguemos-a-ser vanagloriosos unos-a-otros provocando unos-a-otros
[G3361](#) [G1096](#) [G2755](#) [G0240](#) [G4292](#) [G0240](#)

φθονοῦντες.
envidiando
[G5354](#)

| No seamos codiciosos de vana gloria, irritando los unos á los otros, envidiándose los unos á los otros.